

NOISE



AKUSTISCHE DEKOPANEEL

- EN / ACOUSTIC PANEL
- FR / PANNEAU ACOUSTIQUE
- PL / AKUSTYCZNY PANEL
- CZ / AKUSTICKÝ PANEL
- HU / AKUSZTIKUS PANEL
- SK / AKUSTICKÝ PANEL
- IT / PANNELLO ACUSTICO
- EE / AKUSTILINE PANEEL
- LT / AKUSTINĖ PLOKŠTĖ
- LV / AKUSTISKAIS PANELIS
- RO / PANOU ACUSTIC

SCHWARZ AUF FILZ

- EN / BLACK ON FELT
- FR / NOIR SUR FEUTRE
- PL / CZARNY NA FILCU
- CZ / ČERNÁ NA FILCU
- HU / FEKETE FILCEN
- SK / ČIERNY NA FILCU
- IT / NERO SU FELTRO
- EE / MUST VILDIL
- LT / JUODA ANT VELTINIO
- LV / MELNAIS UZ FILCA
- RO / NEGRU PE PÂSLĂ



Einfache und schnelle Montage

Easy and fast assembly
Installation simple et rapide
Prosty i szybki montaż
Jednoduchá a rýchla montáž
Egyszerű és gyors összeszerelés

Jednoduchá a rýchla inštalácia
Montaggio semplice e rapido
Lihne ja kiire paigaldus.
Paprasita ir greitas montavimas
Vienkārša un ātra uzstādīšana
Instalare simplă și rapidă

DE GARANTIEBEDINGINGEN

1. Der Hersteller des Produkts, dem dieses Dokument beiliegt, garantiert, dass das Produkt frei von Fabrikationsfehlern (Werksfehlern) ist. Von einem Fabrikationsfehler ist auszugehen, wenn die Produkte nicht bestimmungsgemäß verwendet werden können und die Ursache der Fehlfunktion in den inneren Eigenschaften der Materialien liegt.

2. Der Hersteller gewährt für die von ihm hergestellten Produkte eine Garantie von 12 Monaten, gerechnet ab dem vom Hersteller oder Verkäufer auf dem Garantieschein bestätigten Kaufdatum. Die Garantie gilt für Produkte, die in überdachten und trockenen Räumen gelagert und gelagert werden und in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 55% installiert werden.

3. Nur der Hersteller oder die von ihm autorisierten Personen sind berechtigt, die Reklamation des Produkts oder seines Elements entgegenzunehmen und die Garantie reparatur durchzuführen. Um in den Genuss der Garantie zu kommen, müssen der Original-Garantieschein, der Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) und eine detaillierte Beschreibung des Produktfehlers vorgelegt werden.

4. Der Hersteller wird die Mängel innerhalb von 21 Tagen ab dem Datum der Zustellung der schriftlichen Reklamationsermeldung an den Hersteller qualifizieren. Während der Garantiezeit ist der Kunde verpflichtet, die Verpackung aufzubewahren. Wenn eine Reklamation akzeptiert wird, verpflichtet sich der Hersteller, das fehlerhafte Produkt (innerhalb der Garantiezeit) innerhalb der mit dem Kunden vereinbarten Zeit kostenlos zu reparieren. Wenn das Produkt Herstellungsfehler aufweist, die nicht beseitigt werden können, oder wenn drei aufeinanderfolgende Reparaturen erfolglos sind, verpflichtet sich der Hersteller, das Produkt durch ein hierfür freies Produkt zu ersetzen. Die mit dem Transport, der Demontage und der Montage verbundenen Kosten trägt der Hersteller im Falle der Entscheidung, das Produkt durch ein neues zu ersetzen, nicht.

5. Die Haftung des Herstellers im Rahmen der Garantie ist ausgeschlossen im Falle von:

- Eingriffe von unbefugten Personen (außer dem Hersteller oder von ihm autorisierten Personen), die Reparaturen oder Änderungen am Produkt (Hobeln, Bohren) vornehmen;
- Änderungen am Produkt, die ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, wie z.B. Austauschen von Klammern, Anbringen von zusätzlichen Elementen auf der Plattensoberfläche;
- Unwesentliche Mängel, dh. Mängel, die nach der Installation nicht sichtbar sind oder den Funktionswert des Produkts nicht beeinträchtigen;
- Verkauf von verbilligten Produkten;
- Wenn der Garantieschein nicht den Stempel des Verkäufers, das Kaufdatum und die Unterschrift des Kunden enthält;
- Wenn von unbefugten Personen Korrekturen an der Garantiekarte vorgenommen wurden;
- Die Garantie deckt ab:
- Physische Mängel des Produkts, die dem Produkt selbst innewohnen, zum Zeitpunkt des Kaufs verborgen und unsichtbar sind und sich während der Garantiezeit zeigen;
- Offensichtliche Mängel, insbesondere: Mengen-, Maß- und Funktionsmängel, die bei der Abnahme (spätestens jedoch 7 Tage nach dem Kaufdatum) gemeldet werden, vorausgesetzt, dass die Montagearbeiten noch nicht begonnen haben - die Montage der Paneele und eine Änderung der Konstruktionsparameter (einschließlich Kürzung) gelten als begonnen. Als offensichtlicher Mangel gilt ein Mangel, der aus einer Entfernung von mindestens 1,5 m sichtbar ist und mit bloßem Auge bei diffusm Licht beurteilt wird.
- Die Garantie erstreckt sich insbesondere nicht auf:
- mechanische Schäden am Produkt, die während des Transports, der Handhabung oder infolge unsachgemäßer Lagerung oder Installation entstanden sind;
- mechanische Schäden am Produkt, die durch den Benutzer verursacht wurden, und die dadurch entstandenen Mängel (z. B. Fumierschäden, Kratzer, Risse, Dellen);

6. Die Garantie gilt nicht für die Verwendung im Freien und in Bädern und Fachräumen geeignet. Die Verlegung der Paneele sollte in Räumen nach Abschluss von Arbeiten wie Fußbodenverlegung, Verputzen, Verkleiden, Fliesenlegen, Tapetieren durchgeführt werden. Der Raum sollte vor der Verlegung getrocknet werden, um ein Aufquellen von Holz, MDF und HDF zu vermeiden.

7. Die Luftfeuchtigkeit muss 40-55% betragen.

8. Die minimale Umgebungstemperatur sollte über 10°C liegen.

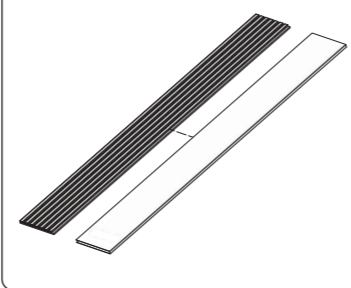
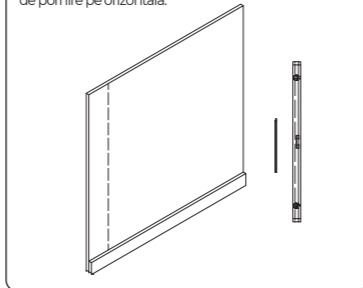
9. Der Feuchtigkeitsgehalt von Mauerwerk, Putz und Fußböden sollte bei Raumluftfeuchtigkeit 12-14% betragen.

WARTUNGSBEDINGINGEN

1. Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch. Überschüssiges Wasser kann zu irreparablen Schäden am Furnier oder an den Holzlamellen führen.
2. Der Garantiegeber haftet nicht für die Nebenwirkungen von Reinigungsmitteln. Vor der Verwendung ist es ratsam, einen Test auf einer kleinen Fläche an einer unauffälligen Stelle durchzuführen, indem eine kleine Menge des Produkts auf ein Tuch aufgetragen wird.
3. Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und Nässe.
4. Es ist strengstens verboten:
- Transport, Handhabung und Lagerung in einer Position, in der die Gefahr besteht, dass die Lamellen beschädigt werden. Empfohlen wird eine entsprechend geschützte horizontale Lage auf der Werkspalette (wie die werksseitige Transportverpackung). Die Lamellen dürfen nicht vertikal gelagert werden, da dies zu dauerhaften Verbiegungen führen kann;
- Reinigung und Wartung unter Verwendung chemischer Präparate, die ätzende Stoffe, Scheuermittel und Stoffe, die Verfärbungen und Schäden verursachen, enthalten;
- Dosieren von Reinigungsmitteln direkt auf die furnierte oder lackierte Oberfläche;
- Aufhängen von schweren, nassen Gegenständen, usw.
5. Bei der Montage, Benutzung und Wartung sind die geltenden Arbeitsschutzvorschriften zu beachten, bei der Montage die Verwendung von funktionstüchtigen Werkzeugen entsprechend ihrem Verwendungszweck.

2 Nehmen Sie die Paneele aus der Verpackung. Falls erforderlich, sollte das Panel auf die entsprechende Länge oder Breite zugeschnitten werden.

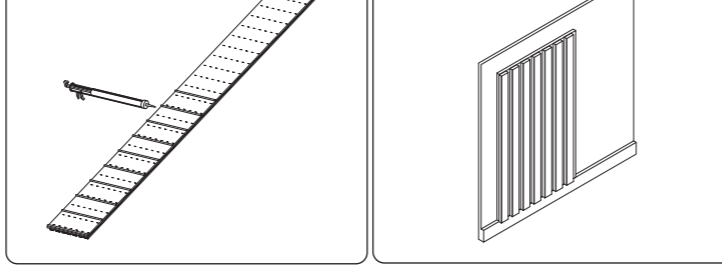
EN / Remove the panels from the packaging. If necessary, the panel should be cut to the appropriate length or width.
FR / Retirez le panneau de son emballage. Le panneau doit être coupé à la longueur ou à la largeur appropriée si nécessaire.
PL / Wyjmij panel z opakowania. Panel w razie potrzeby należy przyciąć do odpowiedniej długości lub szerokości.
CZ / Vyjměte panel z obalu. V případě potřeby panel zkratke na správnou šíku nebo šířku.
HU / Vegye ki a paneelt a csomagolásból. A panelet szükség esetén a megfelelő hosszúságra vagy szélességre kell vágni.
SK / Vyberte panel z obalu. Panel by sa mal v prípade potreby orezať na príslušnú dĺžku alebo šírku.
IT / Rimuovere il pannello dalla confezione. Se necessario, il pannello deve essere tagliato alla lunghezza o alla larghezza appropriata.
EE / Võtke paneel pakendist välja. Vajaduse korral tuleb paneel lõigata sobiva pikkuse või laisuseks.
LT / Išimkite plokštę iš pakuotės. Jei reikia, plokštę nujunkite iki atitinkamo ilgio ar pločio.
LV / Izņemiet paneel no iepakojuma. Vajadzības gadījumā paneļa jāsgriež atbilstoši garumam vai platumam.
RO / Scoateți panoul din ambalaj. Dacă este necesar, panoul trebuie tăiat la lungimea sau lățimea corespunzătoare.



4 Drücken Sie das Panel mit dem Kleber an der zuvor gezeichneten Linie an die Wand und legen Sie es auf die Leiste.

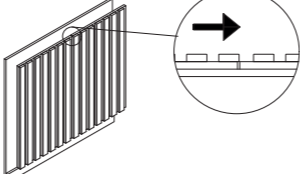
EN / Press the panel with the use of glue to the previously drawn line against the wall and place it on the board.
FR / Pressez le panneau adhésif contre le mur jusqu'à la ligne tracée précédemment et posez-le sur la moulure.
PL / Docisnij do ściany panel z klejem do narysowanej wcześniejj linii i ustaw na listwie.
CZ / Přitiskněte panel s lepidlem ke stěně na lepidlem dle značky na čáře, které jste si předtím nakreslili, a umístěte jej na listvu.
HU / Nyomja a panelet a ragasztóval a falhoz az előzőleg megrajzolt vonalig, és helyezze a szegélylécre.
SK / Prítlačte panel s lepidlom k stene až na vopred nakreslieňú čiaru a nasadte ho na listvu.
IT / Premere il pannello con colla contro la parete alla linea tracciata in precedenza e posizionarlo sul listello.
EE / Suruge liimiplaata seinale varem tõmmatud joonele ja paigutage listule.
LT / Plokštę su klijais prispauskite prie ankščiau nubraižytos ant sienos linijos ir pastatykite ant juostos. Pendants la période de garantie, le client est tenu de conserver l'emballage. Si la réclamation est acceptée, le fabricant s'engage à réparer gratuitement le produit défectueux (dans la limite de la période de garantie) dans le délai convenu avec le client. Si le produit présente des défauts de fabrication qui ne peuvent être réparés ou si trois réparations consécutives sont infructueuses, le fabricant s'engage à remplacer le produit par un autre sans défaut. Le fabricant ne prend pas en charge les frais de transport, de démontage et de montage en cas de décision de remplacer les biens par des biens neufs.
5. La responsabilité du fabricant au titre de la garantie est exclue en cas de:

- Intervention de personnes non autorisées (autres que le fabricant ou des personnes autorisées par le fabricant) impliquant des réparations, des modifications du produit (sabotage, perçage);
- Les modifications apportées à la conception du produit sans l'accord du fabricant, telles que remplacement des agrafes, pose d'éléments supplémentaires sur la surface du panneau;
- Les défauts non substantiels, c'est-à-dire les défauts qui restent invisibles après l'installation ou qui n'affectent pas la valeur d'usage du produit;
- Vente de produits à prix réduits;
- Lorsque la carte de garantie ne contient pas le cachet du vendeur, la date d'achat et la signature du client;
- Lorsque des corrections ont été apportées à la carte de garantie par des personnes non autorisées;
- 6. La garantie couvre:
- Les défauts physiques du produit, inhérents au produit lui-même, cachés et invisibles au moment de l'achat et révélés pendant la période de garantie;
- Les défauts évidents, en particulier les défauts quantitatifs, dimensionnels et fonctionnels, notifiés lors de la réception (mais au plus tard dans les 7 jours suivant la date d'achat), à condition que les activités d'installation n'aient pas commencé - l'installation des panneaux et la modification des paramètres de construction (y compris le raccourcissement) sont considérées comme le début de l'installation. Un défaut visible à une distance d'au moins 1,5 m et évalué à l'œil nu sous une lumière diffuse est considéré comme un défaut manifeste.
- 7. En particulier, la garantie ne couvre pas:
- les dommages mécaniques causés au produit lors du transport, de la manipulation ou d'un stockage ou d'une installation incorrecte;
- les dommages mécaniques causés au produit par l'utilisateur et les défauts qui en découlent (par exemple, dommages au placage, rayures, fissures, bosses);
- la décoloration, la déformation et l'endommagement des



5 Verschieben Sie das nächste Panel zum vorherigen

EN / Move the next panel to the previous one.
FR / Le panneau suivant est poussé contre le précédent.
PL / Następny panel dosuwamy do poprzedniego.
CZ / Další panel posouváme k předchozímu.
HU / Igazítsa a következő panelet az előzőre.
SK / Ďalší panel sa pritláča k predchádzajúcejmu.
IT / Il pannello successivo viene spinto contro quello precedente.
EE / Järgmine paneel tuleb suruda vastu eelmist.
LT / Sekančią plokštę prispaudžiame prie ankstesnės.
LV / Nākamais paneļs tiek piespiests pie iepriekšējā paneļa.
RO / Urmatorul panou este împins către cel precedent.



ABMESSUNGEN: 1325 x 300 x 18 MM

- EN / DIMENSIONS FR/ DIMENSIONS PL/ WYMIARY
- CZ / ROZMĚRY HU / MÉRETEK SK / ROZMERY IT / DIMENSIONI
- EE / MÖÖTMED LT / MATMENYS LV / IZMĒRI RO / DIMENSIUNI

4 STK

- EN / 4 PC
- FR / 4 PIÈCES
- PL / 4 SZT
- CZ / 4 KUS
- HU / 4 DB
- SK / 4 KS
- IT / 4 PZ
- EE / 4 TK
- LT / 4 VNT
- LV / 4 GAB
- RO / 4 BUC

31-100-18-X



EN WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

1. The manufacturer of the product to which this document is attached warrants that the product is free from manufacturing (factory) defects. Products are considered to have a manufacturing defect when it is not possible to operate them as intended and the cause of the malfunction is due to the intrinsic properties of the materials.

2. The manufacturer grants a warranty for the products manufactured by it for a period of 12 months, counting from the date of purchase as confirmed by the manufacturer or seller on the Warranty Card. The warranty covers products stored and kept in indoor and dry rooms and installed in rooms where the relative air humidity is less than 55%.

3. Only the manufacturer or persons authorised by the manufacturer are authorised to accept a complaint about a product or its component and to carry out a warranty repair. In order to benefit from the warranty, it is necessary to present the original Warranty Card, proof of purchase (invoice or receipt) and a detailed description of the product defect.

4. The manufacturer will qualify the damage within 21 days from the date of delivery of the written complaint to the manufacturer. For the duration of the warranty period, the customer is obliged to keep the original packaging. If a complaint is accepted, the manufacturer undertakes to repair the faulty product (within the warranty period) free of charge within the time agreed with the customer. If there are manufacturing defects in the product that cannot be repaired or if three consecutive repairs are unsuccessful, the manufacturer undertakes to replace the product with a defect-free one. The manufacturer will not bear or cover the costs of transport, disassembly and assembly in the event of a decision to replace the goods with new ones.

5. The manufacturer's liability under the warranty is excluded in the event of:

- Intervention by unauthorized persons (other than the manufacturer or persons authorized by the manufacturer) involving repairs, alterations to the product (painting, drilling);
- Changes to the design of the product made without the manufacturer's consent, such as replacing staples, fitting additional elements to the panel surface;
- Non-substantial defects, i.e. defects that remain invisible after installation or that do not affect the value in use of the product;
- Sale of discounted products;
- If the Warranty Card does not contain the seller's stamp, the date of purchase and the customer's signature;
- When any corrections have been made to the Warranty Card by unauthorized persons.

6. The warranty includes:

- Physical defects of the product, inherent in the product itself, hidden and invisible during purchase, and revealed during the warranty period;
- Obvious defects, in particular: quantitative, dimensional and functional defects, notified upon acceptance (but no later than 7 days from the date of purchase), provided that the installation activities have not commenced - the installation of the panels and the change of the construction parameters (including shortening) are treated as commencement of the installation. A defect that is visible from a distance of not less than 1.5 m and assessed with the unaided eye under diffused light is considered an overt defect.
- 7. In particular, the warranty does not cover:
- mechanical damage to the product caused during transport, handling or incorrect storage or installation;
- mechanical damage to the product caused by the user and the defects caused by it (e.g. veneer damage, scratches, cracks, dents);
- discoloration, deformation and damage to components due

PL WARUNKI GWARANCJI

1. Producent wyrobu, do którego załączono niniejszy dokument, gwarantuje, że wyrob ten jest wolny od wad produkcyjnych (fabrycznych). Wyroby uważa się za obciążone wadą fabryczną, gdy nie jest możliwa ich eksploatacja zgodnie z przeznaczeniem, a przyczyną niesprawności wynika z wewnętrznego uszkodzenia materiału.

2. Producent udziela gwarancji na produkowane przez siebie wyroby na okres 12 miesięcy, licząc od daty zakupu potwierdzonej przez Producenta lub Sprzedawcę na Karcie Gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje wyroby składowane i magazynowane w pomieszczeniach krytych i suchych oraz montowane w pomieszczeniach, gdzie wilgotność względna powietrza jest mniejsza niż 55%.

3. Wyłącznie reklamacja wyrobu lub jego elementu i wykonania naprawy gwarancyjnej uמונותny jest wyłącznie Producent lub upoważniony przez niego osoba. Do korzystania ze świadczeń z tytułu gwarancji konieczne jest przedstawienie oryginału Karty Gwarancyjnej, dowodu zakupu (faktura lub paragon) oraz szczegółowego opisu wady wyrobu.

4. Producent dokoną kwalifikacji uszkodzeń w terminie 21 dni licząc od daty zgłoszenia Produktu do producenta i reklamacyjnego napisie. Przez okres obowiązywania gwarancji Klient jest zobowiązany do zachowania opakowania. W przypadku uznania reklamacji, Producent zobowiązuje się do nieodpłatnej naprawy wyrobu wadliwego (w okresie gwarancyjnym) w terminie uzgodnionym z Klientem. Jeżeli w wyrobie występują wady fabryczne niemożliwe do usunięcia lub trzy kolejne naprawy będą nieskuteczne, wówczas Producent zobowiązuje się do wymiany wyrobu na wolny od wad. Producent nie ponosi kosztów związanych z transportem, demontażem oraz montażem w przypadku decyzji o wymianie towaru na nowy. 5. Wyłącza się odpowiedzialność Producenta z tytułu gwarancji w przypadku:

- ingerencji osoby nieuprawnionych (innych niż Producent lub upoważnione przez niego osoby) polegającej na naprawach, przeróbkach wyrobu (struganie, nawiercanie otworów);
- Zmian konstrukcji wyrobu dokonanych bez zgody Producenta, jak wymiana zsywek, montowanie dodatkowych elementów na powierzchni panelu;
- Wad nieistotnych, tzn. takich, które pozostają niewidoczne po zamontowaniu lub nie mają wpływu na wartość użytkową wyrobu;
- Sprzedaży wyrobów przecenionych;
- Gdy Karta Gwarancyjna nie zawiera pieczęci Sprzedawcy, daty zakupu i podpisu Klienta;
- Gdy w Karcie Gwarancyjnej dokonano jakichkolwiek korekt przez osoby nieuprawnione;
- Gwarancja obejmuje:
- Wady fizyczne produktu, tkwiące w samym produkcie, ukryte i niewidoczne podczas zakupu, a ujawnione w okresie gwarancji;
- Wady jawne, w szczególności: ilościowe, wymiarowe i funkcjonalne, zgłoszone przy odbiorze (lecz nie później niż 7 dni od daty zakupu) pod warunkiem, że nie przystapiono do czynności montażowych - zaïnstalowanie paneli oraz zmianę parametrow konstrukcyjnych (w tym skrócenie), traktując się jako rozpoczęcie montażu. Za widę jawną uznaje się ustętkę, która jest widoczna z odległości nie mniejszej niż 1,5 m oraz oceniana jest okiem niewzbrojonym w świetle rozproszonym.
- 7. W szczególności gwarancja nie są objęte:
- mechaniczne uszkodzenia wyrobu powstałe w czasie transportu, przy przeładunku lub w wyniku nieprawidłowego składowania lub montażu;
- mechaniczne uszkodzenia wyrobu powstałe z winy użytkownika oraz wywołane nimi wady (np. uszkodzenia okleiny, zarysowania, pęknięcia, wgniecenia);
- przebarwienia, odształcenia i uszkodzenia elementów

to swelling of the material caused by excessive indoor air humidity or contact with water;

- damage to the veneer beyond the manufacturer's control (e.g. use of inappropriate cleaners, painter's tape, etc.);
- defective operation of the product as a result of damage caused by fortuitous events (e.g. fire, flood, etc.);
- incorrect installation and operation;

8. The manufacturer, as the guarantor, reserves the right to charge the user with the costs of depreciation if the defective product is qualified for replacement, but also has defects arising during use, e.g. scratches, soiling or other defects of a mechanical nature.

9. The liability of the manufacturer for defects may not exceed the value of the goods purchased.

10. The customer is obliged to make the faulty goods available within the time limit set by the manufacturer for inspection and removal of faults.

11. For matters not covered by the warranty conditions, the provisions of the Civil Code apply.

12. The warranty for the goods sold does not exclude or limit the customer's rights arising from the non-conformity of the goods with the contract.

13. Any comments or complaints should be made at the same location where the purchase took place.

INSTALLATION CONDITIONS

1. The product is not suitable for use outdoors or in bathrooms and wet areas. The installation of the panels should be carried out in the rooms after the completion of work such as floor screeding, leveling, plastering, tiling and wallpaving. Before installation, the room should be dried to avoid swelling of the wood, MDF and HDF.
2. Air humidity must be 40-55%.
3. The minimum ambient temperature should be above 10°C.
4. The moisture content of masonry, plaster and floors should be 12-14%, with room ventilation.

MAINTENANCE CONDITIONS

1. Remove dirt with a damp cloth. Excessive water can cause irreparable damage to the veneer or wood-like laths.
2. The guarantor is not liable for the side effects of the cleaning products. Before using them, it is recommended to carry out the test on a small surface, in a barely visible place, applying a small amount of the agent to the cloth.
3. Protect the product from moisture and wetness.
4. It is strictly forbidden to:
- Transport, handle and store in a position that poses a risk of damage to the lath surface. A suitably protected horizontal position on the factory pallet (like the factory transport packaging) is recommended. It is not permissible to store the laths in an upright position, which may cause them to bend permanently;
- Cleaning and maintenance using chemical detergents containing corrosive substances, abrasive materials and substances that cause discoloration and damage;
- Dosing cleaning agents directly onto the veneered or painted surface;
- Suspension of heavy, wet objects, etc.
5. During installation, use and maintenance, the applicable occupational safety regulations must be strictly adhered to, and during installation, operable tools must be used for their intended purpose.

